

Maria Elena Casasole

Traductora freelance

+34 911392775 +34 661060931
@ mariaelena.casasole@gmail.com
S [mariaelena.casasole](https://www.mecacasole.com)
www www.mecacasole.com

Miembro de ASETRAD y ProZ
Lengua materna: italiano.
Combinaciones lingüísticas: ES < > IT | EN > IT | PT > IT
Cat Tools: SDL Trados 2014
Especialidades:



Experiencia laboral

- Desde septiembre de 2016: Revisión y traducción de italiano a español de contenidos de audioguías y comercial para el mercado italiano para la empresa Bluehertz, Madrid.
- Desde agosto de 2016: Servicio de revisión y corrección de tesis doctorales de ámbito humanístico en español.
- Desde abril de 2014: Profesora particular de español y de italiano para estudiantes extranjeros.
- Desde enero de 2013: Traductora freelance de folletos y servicios turísticos; catálogos de hoteles; guías turísticas; manuales técnicos; documentos jurídicos, legales y comerciales; textos científicos e informes médicos; páginas web; textos divulgativos y culturales; estudios de mercado; textos de cosmética y belleza; coordinación de proyectos de traducción.

Formación académica

- 2014 - 2015: Diploma de actualización y formación de profesores de español como lengua extranjera. Universidad de Valencia.
- 2009 - 2012: Licenciatura en Idiomas modernos, literatura y ciencia de la traducción. Universidad La Sapienza, Roma.
- 2008 - 2009: Master en Turismo. Universidad Rey Juan Carlos, Madrid.
- 2000 - 2005: Diplomatura en Lengua y literatura española y portuguesa. Universidad La Sapienza, Roma.

Formación complementaria

- 2012: Curso de Traducción de textos turísticos. Langue&Parole Formación.
- 2013: Curso de Traducción literaria. Editorial Leconte.
- 2018: Curso de Traducción legal. Arianna Grasso traduzioni.
- 2019: Curso de Transcreación. Langue&Parole Formación.

Publicaciones y Colaboraciones

- Del hogar al espacio público. Palabras nómadas de las mujeres del nuevo mundo.* Revista Historia de las mujeres, CEMHAL.
- Penelope esce di casa. La scrittura di viaggio di Eduarda Mansilla de García e Clorinda Matto de Turner.* About Gender, Università degli studi di Genova.
- Ojos de mujer observan el mundo: la escritura de viaje femenina.* Investigaciones Feministas, Universidad Complutense.
- Reseñas de libros y redacción de artículos sobre la literatura de viaje femenina para La Línea del Horizonte, editorial especializada en narrativa de viajes.

Países visitados y donde he vivido



■ Países visitados
■ Países donde he vivido